

6 FEB. 2021 | 17 h

Grupo Vocal Kea

DIR. ENRIQUE AZURZA

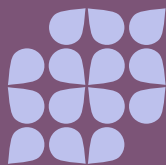
IGLESIA DE SAN PABLO

SAN PABLO, 42



Saulus

FESTIVAL
MÚSICA VOCAL



6 FEB. 2021 | 17 h

Grupo Vocal Kea

DIR. ENRIQUE AZURZA

SACRED AND PROFANE

XABIER SARASOLA (n. 1960)

De "KE ORBELEN MEZA":
Missa Arboris Fumi Foliis*
(TEXTO: MIKEL SARRIEGI)

Gloria
Sanctus
Neguan orbela

PASCAL DUSAPIN (n. 1955)

Umbrae mortis

URMAS SISASK (n. 1960)

Oremus

AITA DONOSTIA (1886-1956)

O Jesu mi dulcissime

MAURICE RAVEL (1875-1937)

De "Trois chansons":
Trois beaux oiseaux du Paradis
(TEXTO: MAURICE RAVEL)

TORU TAKEMITSU (1930-1996)

De "Wind Horse" (1966):
Vocalise III

JAVIER BELLO-PORTU (1920-2004)

Chanson d'Amayur (1956)
Berceuse de Reparacea (1957)
Une vieille chanson d'amour (1944)

DAVID AZURZA (n. 1968)

Zirimiria

El programa se inicia con diferentes expresiones corales de la espiritualidad contemporánea: desde la “Ke Orbelen Meza” (“Misa de humo y hojarasca”) de Xabier Sarasola a 12 voces mixtas, expresamente dedicada al grupo vocal KEA, con claras influencias clásicas e impresionistas, hasta los lenguajes más radicales de Sisask o Dusapin, pasando por el romántico O Jesu mi dulcissime de Aita Donostia.

En la segunda parte, obras profanas de Ravel, Bello-Portu y Azurza. Del autor japonés Takemitsu, uno de los más destacados del siglo XX, su Vocalise, que incluye música popular africana y acordes con influencias del jazz.

Javier Bello-Portu es uno de los autores corales vascos más importantes del siglo XX. Director de coro y orquesta, como compositor fue claramente influido por los impresionistas franceses, en especial Ravel y Debussy. Su obra compositiva no es muy amplia: el poema sinfónico “El carnaval de Lanz” y unas cuarenta canciones. Casi todas ellas son arreglos a capella de melodías populares vascas, de gran refinamiento y fantasía armónica, que denotan una maestría y dominio del lenguaje coral realmente destacables. El Grupo Vocal KEA grabó en dos CDs su obra coral completa.

ENRIQUE AZURZA

ENTRADA:

Antonio de Cabezón [1510-1566] - **Tiento del primer tono**

Interpretado por Carlos González, organista titular de la iglesia de San Pablo

SACRED AND PROFANE

GLORIA

Gloria in excelsis Deo
 et in terra pax hominibus bonae voluntatis.
 Laudamus te, benedicimus te,
 adoramus te, glorificamus te,
 gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam,
 Domine Deus, Rex caelestis, Deus Pater omnipotens.

Domine Fili unigenite, Iesu Christe,
 Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris,
 qui tollis peccata mundi, miserere nobis;
 qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram.
 Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.

Quoniam tu solus Sanctus, tu solus Dominus,
 tu solus Altissimus, Iesu Christe,
 cum Sancto Spiritu in gloria Dei Patris. Amen.

Gloria a Dios en las alturas,
 y en la tierra paz a los hombres de buena voluntad.
 Te alabamos, te bendecimos,
 te adoramos, te glorificamos,
 te damos gracias por tu inmensa gloria,
 Señor Dios, rey celestial, Dios padre omnipotente.

Hijo unigénito de Dios, Jesucristo,
 Señor Dios, Cordero de Dios, hijo del Padre,
 tú que quitas los pecados del mundo, ten piedad de nosotros;
 tú que quitas los pecados del mundo, atiende nuestra súplica.
 Tú que estás sentado a la derecha del Padre, ten piedad de nosotros.

Porque sólo tu eres Santo, sólo tu Señor,
 sólo tu Altísimo, Jesucristo,
 con el Espíritu Santo en la gloria de Dios Padre, Amén.

SANCTUS

Sanctus, Sanctus, Sanctus, Domine Deus Sabaoth;
 pleni sunt coeli et terra gloria tua
 Hosanna in excelsis

Santo, Santo, Santo, Señor Dios de los ejércitos;
 Todo el cielo y la tierra están llenos de tu gloria.
 Hosanna en las alturas.

NEGUAN ORBELA

Neguan orbel hostoa baldin
 muskilduko bada bedatsez
 muskilduko da baldin
 orbelduko bada neguan.
 Muskilduko bada bedatsez
 orbel hostoa neguan
 orbelduko bada muskila.
 Bedatsez muskilduko da
 baldin orbelduko bada neguan.
 Orbel a bedatsez muskila.
 Orbelduko neguan muskilduko
 bada bedatsez
 muskilduko bedatsez
 orbelduko bada neguan.

Sekula ez da ordea orbel hostoa
 sigi saga berean jaulkiko.
 Ez du keak xendera bera
 airean marraztuko.
 Ez tximistak ortzia zidor beretik urratuko.

En invierno marchita la hojarasca
 si ha de retoñar por primavera
 retoñará si marchita en invierno.
 Si ha de retoñar por primavera
 la hojarasca en invierno
 deberá marchitar para retoñar.
 Por primavera retoñará
 si ha de marchitar en invierno.
 La hojarasca por primavera retoñará.
 Marchitará en invierno
 si ha de retoñar por primavera.
 Retoñará por primavera
 si ha de marchitar en invierno.

Nunca, sin embargo, la hojarasca
 volará con igual ondulación.
 Ni el humo trazará
 la misma huella en el aire.
 Ni el relámpago quebrará el firmamento
 por idéntica vereda.

UMBRAE MORTIS

Requiem aeternam dona eis Domine
 Et lux perpetua luceat eis
 Exaudi orationem meam:
 ad te omnis caro veniet.
 Requiem...
 Kyrie eleison
 Christe eleison
 Kyrie eleison
 Si ambulem in medio umbrae mortis
 non timebo mala.

*Dales, Señor, el descanso eterno
 y que la luz perpetua brille para ellos.
 Atiende mi oración, todos los mortales van a tí.
 Señor, ten piedad.
 Cristo, ten piedad.
 Señor, ten piedad.
 Aunque ambule por cañadas oscuras
 Nada temo.*

OREMUS (SIN TEXTO)

O JESU MI DULCISIME

O Jesu mi dulcissime
 O Jesu mi carissime!
 Tu amor meus,
 Tu vita mea,
 Tu spes mea in terra viventium.
 Sanguine tuo lava me.
 Corpore tuo pasce me.
 In Corde tuo absconde me,
 ut tecum vivam,
 Tuo vultu satier,
 te diligam in aeternum.
 O Jesu mi dulcissime, Amo Te.
 O Jesu mi carissime, Adoro Te.
 Jesu mi, amo Te.

Oh Jesús mío, dulcísimo.
 Oh Jesús mío, queridísimo.
 Tú eres mi amor,
 tú eres mi vida.
 Tú eres mi esperanza en la tierra de los vivos.
 Lávame con tu sangre.
 Aliméntame con tu cuerpo.
 En tu cuerpo escóndeme,
 para que viva conmigo,
 Para que tu rostro me alivie,
 para que yo te ame eternamente.
 Oh Jesús mío, dulcísimo. Te amo.
 Oh Jesús mío, queridísimo. Te adoro.
 Jesús mío, te amo."

TROIS BEAUX OISEAUX DU PARADIS

Trois beaux oiseaux du Paradis,
(Mon ami z'il est à la guerre)
Trois beaux oiseaux du Paradis
Ont passé par ici.
Le premier était plus bleu que ciel,
(Mon ami z'il est à la guerre)
Le second était couleur de neige,
Le troisième rouge vermeil.
"Beaux oiselets du Paradis,
(Mon ami z'il est à la guerre)
Beaux oiselets du Paradis,
qu'apportez par ici?"
"J'apporte un regard couleur d'azur
(Ton ami z'il est à la guerre)"
"Et moi, sur beau front couleur de neige,
Un baiser dois mettre, encor plus pur."
"Oiseau vermeil du Paradis,
(Mon ami z'il est à la guerre)
Oiseau vermeil du Paradis, que portez-vous
ainsi?"
Un joli cœur tout cramoisi,
(Ton ami z'il est à la guerre)"
"Ah! Je sens mon cœur qui froidit...
Emportez-le aussi."

Tres bellas aves del paraíso,
(mi amante está en la guerra),
tres bellas aves del paraíso
han pasado por aquí.
La primera era más azul que el cielo,
(mi amante está en la guerra),
la segunda era de color de nieve,
la tercera rojo bermejo.
"Bellas aves del paraíso,
(mi amante está en la guerra),
bellas aves del paraíso,
¿qué me traéis aquí mismo?"
"Yo traigo una mirada de color azul.
(tu amante está en la guerra)",
"Y yo, sobre una bella frente color de nieve
un beso debo dar, aún más puro."
"Ave bermeja del paraíso,
(mi amante se fue a la guerra),
ave bermeja del paraíso, ¿qué me traes tú así?"
"Un bonito corazón todo carmesí.
(tu amante está en la guerra),
"¡Ah! Siento que mi corazón se queda helado
llévatelo también."

VOCALISE (SIN TEXTO)

CHANSON D'AMAYUR

Din, dan, boieran elizango gauzetan:
Din, dan, koleran, gure aurra koleran!
Din guin din dan gan dan din guin din dan....

Din, dan boieran en las cosas de la iglesia.
Din, dan, koleran, nuestro niño se enfada!
Din guin din dan gan dan din guin din dan....

BERCEUSE DE REPARACEA¹

Lua lua, canta lua,
Zerutaco Jaungoicoa:
Aur uneri emaziozu
Lau orduco lua!

Sueño, sueño, canta el sueño
Al Señor del Cielo:
A este niño dale
cuatro horas de sueño.

¹ El Palacio y el puente medieval de Reparacea son Bienes de Interés Cultural y se encuentran en Oiategi, cerca del Parque Natural del Señorío de Bertiz.

UNE VIEILLE CHANSON D'AMOUR

Arguizagui ederra,
A! argui eguidazu!
oraino bide luzean
joan beharra nuzu;
gau huntan nahi nuke
maitea kausitu!
Haren bortharaino,
argui eguidazu!

Vela hermosa,
dame luz en este largo camino
que tengo que hacer;
En esta noche quisiera
encontrar el amor!
Alúbrame hasta
su puerta!

ZIRIMIRIA

Ziri ziri, ziri ziri
ziri zeri, ziri zeri,
zeritik ikusia,
ziriziri, zeruziri,
lainotik isuria,
ziriziri, firifiri,
haize finez bustia,
ziriziri, gozagarri,
zeruziri guria,
ziriziri zoragarri,
isuri limuria,
ziriziri, zirizori
ziribizi bitxia,
ziriziri miriziri,
Zirimiria!

Ziri ziri, ziri ziri
ziri zeri, ziri zeri
Visto desde el cielo,
ziriziri, zeruziri
lo que cae de las nubes,
ziriziri, firifiri
mojado por una suave brisa
ziriziri, agradable
zeruziri nuestro,
ziriziri maravilloso,
vertido limoso,
ziriziri, zirizori
ziribizi alegre ziriziri miriziri Zirimiri



Grupo Vocal Kea

DIR. ENRIQUE AZURZA

K

KEA es uno de los coros de cámara de referencia dentro del panorama coral estatal. Creado en 1997 como instrumento para la interpretación de las grandes obras del repertorio coral menos frecuentado de los siglos XX y XXI, con una especial sensibilidad hacia los autores vascos, desarrolla desde su formación una intensa actividad de conciertos, estrenando un buen número de obras, muchas de ellas escritas para la propia agrupación. Es el único conjunto de estas características en el País Vasco.

A lo largo de estos años ha interpretado obras de Agustí Charles, Gabriel Erkoreka, Juan José Eslava, Zuriñe Gerenabarrena, Félix Ibarondo, Joan Magrané, Aurélio Edler-Copes, Jesús M^º Sagarna, Joseba Torre, Enrique Vázquez, M^º Eugenia Luc, Javier Busto, Eva Ugalde, Javier Bello-Portu, Marcos Castán, Nacho Ferrando, Rubén Cid, David Azurza y Xabier Sarasola entre otros, estrenando obras de muchos de ellos. KEA también realiza primeras interpretaciones en el País Vasco de obras de compositores de la talla de Karlheinz Stockhausen, Arnold Schönberg, Luis de Pablo, Per Nørgård, Pascal Dusapin, Nicolas Bacri o Morton Feldman.

Sin descuidar su compromiso con la música contemporánea, en los últimos años está acercándose a la polifonía del renacimiento y el barroco, con proyectos que incluyen la obra de J.S. Bach (el motete Jesu, meine Freude con Iñaki Alberdi), de Tomas Luis de Victoria (con Leonardo García Alarcón), el Primo Libro dei Madrigali de Monteverdi presentado en el Teatro Arriaga de Bilbao o el programa Tenebrae factae sunt, con obras de Alonso Lobo, Duarte Lobo y Allegri, en la Quincena Musical Donostiarra de 2017.

El grupo participa también en espectáculos escénicos como Eresoinkaren Itzalak con la compañía Dantzaz y el coreógrafo Martin Inthamoussu, presentado en el marco de la Capitalidad Cultural Europea de San Sebastián 2016 o, más recientemente, Waiting, un montaje de Calixto Bieito inspirado en Peer Gynt con libreto de Karl Ove Knausgård.

El continuo interés por la creación y difusión ha cristalizado recientemente en los estrenos de "Un tren de imágenes..." de César Camarero, en el Festival de Música Antigua de Sevilla, la Missa Arboris Fumi Foliis - Ke Orbelen Meza de Xabier Sarasola (composición dedicada a KEA) o escenas de la ópera multimedia Apokalipsis de María Eugenia Luc. En 2015 estrenó también en el Auditorio del Reina Sofía de Madrid el Requiem de l'oubli de Agustí Charles, para coro, viola de amor, viola de gamba y acordeón, obra también dedicada al grupo y que se presentó posteriormente en la Semana de Música Religiosa de Cuenca, el ciclo BBVA de música contemporánea de Bilbao, el ciclo de cámara de la Antigua en Zumarraga y el Palau de la Música Catalana.

Actúa habitualmente en festivales y ciclos de música contemporánea dentro y fuera de nuestras fronteras (Francia, Bélgica, Italia, Argentina y Uruguay), en solitario o colaborando con músicos de la talla de Iñaki Alberdi, Josu Okíñena, Fahmi Alqai, Leonardo García Alarcón, Naoko Kikuchi, Jordan Sramek, el coro Mikrokosmos dirigido por Loïc Pierre, Robert Pajewski o Elena Martínez de Murgia, entre otros. Ha sido programado en repetidas temporadas de las Series 20/21 del Centro Nacional de Difusión Musical (CNDM), ciclo de música contemporánea organizado por el Auditorio Nacional, en la sala A-400 del Museo Reina Sofía en Madrid.

En su discografía encontramos obras vocales de Nicolas Bacri, Jean-Yves Daniel Lesur, Thomas Jennefelt, Marcos Castán, David Azurza, Sven-David Sandström, así como Zurezko Olerkia de Luis de Pablo o un doble CD con la obra completa a capella de Javier Bello-Portu.

KEA fue seleccionado para el 9º Simposio Mundial de Música Coral, organizado por la IFCM en Puerto Madryn, Argentina.

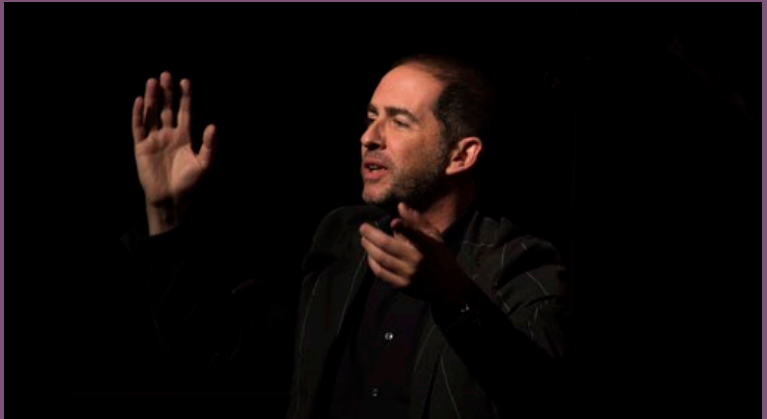
ENRIQUE AZURZA

Enrique Azurza es uno de los directores de coro más destacados y dinámicos de su generación. Director y fundador del grupo vocal KEA ahots taldea, especializado en música antigua y contemporánea, desde 1997. Es también director artístico de la Sociedad Coral de Bilbao desde abril de 2016 y director del coro Hodeiertz abesbatza de Tolosa desde 1985.

Director invitado por el Coro de RTVE y el coro St. Jacob de Estocolmo, entre otros.

Ha dirigido también el Coro de la Universidad del País Vasco de 1999 a 2016 y del Coro del Instituto Aragonés de Canto Coral de 1993 a 2003.

Estudia dirección de coro en el País Vasco y en Estocolmo, con Anders Eby, becado por la Diputación de Gipuzkoa y realiza cursos de especialización con Eric Ericson y Carl Høgset.



Invitado por la IFCM (Federación Internacional de Música Coral) en dos ocasiones en el marco del Simposio Mundial de Música Coral: Sydney 1996 y Puerto Madryn (Argentina) 2011.

Como director y preparador de coros, aborda un amplio abanico de repertorios, desde la música antigua a la contemporánea, desde la música a cappella al repertorio sinfónico coral, trabajando con coros de cámara amateur, grupos vocales de solistas o grandes masas corales. En sus más de 30 años de trayectoria, ha dirigido en múltiples festivales y escenarios, siendo premiado en diferentes certámenes nacionales e internacionales. Encontramos en su haber también un buen número de grabaciones.

Profesor de canto coral en el Centro Superior de Música del País Vasco – Musikene.

Profesor en numerosos cursos de dirección, conferencias y seminarios.

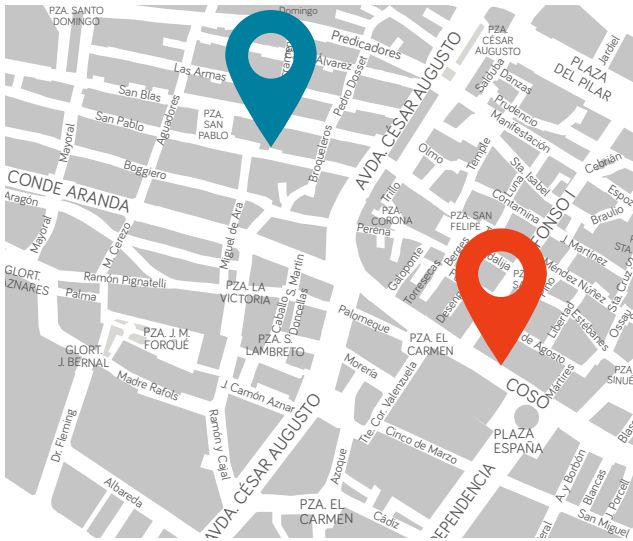
Director artístico del Certamen Coral de Ejea de Los Caballeros.

Asesor musical del Concurso Coral Internacional de Tolosa y del Simposio Mundial de Barcelona 2017.

Presidente de la Confederación de Coros del País Vasco (EAE).

Enrique es jurado habitual en festivales nacionales e internacionales:

- Tolosa
- Arezzo (Italia)
- Debrecen (Hungría)
- Tours (Francia)
- Varna (Bulgaria)
- Marktobendorf (Alemania)
- Montreux y Neuchâtel (Suiza)
- Maasmechelen (Bélgica)
- Maribor (Eslovenia)
- Busan (Corea del Sur)
- Hong-Kong (China)



6 FEB. 2021 | 17 h
Grupo Vocal Kea

28 FEB. 2021 | 16.00 h | 17.45 h
El Refectorio

20 MAR. 2021 | 17 h
Saulus Ensemble

IGLESIA DE SAN PABLO
 SAN PABLO, 42

19 FEB. 2021 | 17.45 h
Tetraphilla Ensemble

11 MAR. 2021 | 17.30 h | 19.30 h
Vandalia

EDIFICIO CAJA RURAL
 DE ARAGÓN
 COSO, 29



UN PROYECTO INTEGRAL CONCEBIDO POR **TETRAPHILLA ENSEMBLE** CON EL OBJETO DE DIFUNDIR Y PROMOVER LA MÚSICA VOCAL DESDE LA CIUDAD DE ZARAGOZA



PROMOTOR:



PATROCINADORES:



CO-PATROCINADORES:



ACTIVIDAD FINANCIADA POR:



COLABORADORES:

